

**ЗАПИСКИ**  
**ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА**

---

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

---

**ТОМЪ СЕМНАДЦАТЫЙ.**

**1906.**

(съ приложеніемъ семи таблицъ).



**С.-ПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.**

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

**1907.**

— وبقتل مثال داد حضرت سلطان غازى كریاس<sup>1</sup> رسیدند بموجب فرموده همرا بانواع حیل مولانا زاده را ازان ورطه باز خرید و آزاد کرد و دیگران طعمه شمشیر کردند؛ امیر صاحب قران مولانا زاده را در سیاست شدند خواست کرده از بای دار باز آورد و دیگران براه عدم رفتند

### Мазаръ Мевлана Юсупа Секаки (или Шекаки).

На западной сторонѣ глубокаго ущелья Хонохая, между рѣчекъ Хонохай и Будеты, на возвышенномъ мѣстѣ находится могила Мевлана Юсупа.

У подножія этого мѣста съ восточной стороны протекаетъ рѣчка Хонохай и съ юго-западной стороны рѣчка Будеты<sup>2</sup>). По берегамъ обѣихъ рѣчекъ живописная растительность, частью насажденная, а частью природная. Мѣстность эта, при въѣздѣ въ нее, представляетъ изъ себя таинственную рощу, кое гдѣ съ развалившимися остатками зданій, заброшенныхъ таранчами, когда-то жившими тутъ около мазара.

Около могилы Мевлана Юсупа находится много другихъ могилъ таранчей, жившихъ здѣсь для окарауливанія мазара и умершихъ.

Памятникъ на могилѣ поставленъ сорокъ семь лѣтъ тому назадъ таранчинцемъ селенія Хонохая Менликъ Шанъ-беги<sup>3</sup>). Памятникъ этотъ построенъ въ китайскомъ стилѣ съ черепичной крышей; съ четырехъ сторонъ углы крыши загнуты вверхъ; снаружи подъ углами подставлены по два бревенчатыхъ столба; самый памятникъ сложенъ изъ китайскаго жженого пеньельнаго цвѣта кирпича; вышина памятника съ крышею около 7 аршинъ, ширина въ квадратѣ около  $5\frac{1}{2}$  аршинъ. Южная часть памятника

1 كریاسی B کرپاسی U.

2) Рѣчка Будеты впадаетъ въ р. Хонохай, а рѣчка Хонохай проходитъ черезъ Сибинскій Тургень-Сумунъ (третій сумунъ) и затѣмъ впадаетъ въ Чапчальскій арыкъ, если вода въ ней велика; иначе — расходится по пашнямъ.

3) По словамъ Хемеръ-Шейха и Юсуфъ-Шейха, живущихъ въ селеніи Джагыстаѣ (въ китайскихъ предѣлахъ); они прежде были шейхами у мазара, но китайцы переселили ихъ въ Джагыстаѣ.

не имѣеть стѣны; внутри по срединѣ часовни указано мѣсто нахождения могилы въ видѣ продолговатой тумбочки; полъ внутри зданія кирпичный; зданіе выбѣлено внутри и наружи. Памятникъ огороженъ глинобитной стѣной; небольшая дверь съ южной стороны къ открытой части памятника; входъ устланъ до самаго памятника кирпичемъ; по бокамъ входа предъ памятникомъ и у двери наружной ограды воткнуты по двѣ пики съ металлическимъ остріемъ въ верху, подъ конечниками—кисти изъ конскихъ волосъ. Шагахъ въ пятидесяти за оградой памятника, на западной сторонѣ, выстроена небольшая глинобитная мечеть. Какъ самый мазаръ, такъ и другія окрестныя могилы огорожены другой общей глинобитной стѣной. Нынѣ безстѣнная часть памятника заколочена досками въ видѣ рѣшетки, которую мы разбирали для производства фотографическаго снимка.

Бывшіе раньше шейхами при этомъ мазарѣ, нынѣ таранчи русскаго селенія Кальджата Абуль-Хасанъ Еркенизовъ и Усень Токъ-Ніазовъ сообщили нижеслѣдующія свѣдѣнія о происхожденіи мазара.

Назадъ тому около 145 лѣтъ, таранчи переселились изъ Кашгаріи въ Илійскій край; послѣ этого времени, спустя 20 лѣтъ, въ селеніи Долаты проживалъ благочестивый человекъ, шейхъ-таранчинецъ по имени Миргыясъ, которому однажды, ночью, во снѣ явился старецъ и сказалъ ему, что на берегу рѣки Хонохая находятся мощи святого человека, умершаго тутъ нѣсколько сотъ лѣтъ тому назадъ, которыхъ онъ приказываетъ разыскать и почитать, для блага человечества. На эти слова Миргыясъ отвѣтилъ, что берегъ рѣки Хонохая великъ и что онъ не можетъ отыскать мощи святого. Тогда старецъ сообщилъ ему, что на томъ мѣстѣ, гдѣ находятся мощи, лежитъ трупъ сдохшей лисицы и подъ этимъ трупомъ нужно разрыть землю и тамъ найдеть онъ мощи. Послѣ сего разговора старецъ исчезъ.

На слѣдующій день Миргыясъ сонъ свой рассказалъ народу своего селенія. Народъ посоветовалъ ему непременно исполнить приказаніе старца. Сдѣлавъ омовеніе, Миргыясъ отправился съ нѣсколькими спутниками отыскивать, по указанію старца, на берегу рѣки Хонохая сказанныя мощи. Пришли они къ тому самому мѣсту, гдѣ теперь находится мазаръ, и нашли дѣйствительно трупъ лисицы. Послѣ сего стали разрывать это мѣсто; по раскрытіи верхняго слоя земли заблагоухало и показались мощи святого. При вскрытіи могилы оказалось, что тѣло святого сохранилось, какъ живой человекъ, и отъ него распространилось благовопіе. Объ отысканіи мощей сообщили въ селеніе и вскорѣ собрался народъ; всѣ они помолились Богу и мощи святого похоронили съ подобающею честью. Съ тѣхъ поръ это мѣсто стало называться мазаромъ. Вообще мѣстные таранчи достоверно не знаютъ, чей именно этотъ мазаръ, но мулла селенія Кальджата

Якупъ-ахунъ далъ свѣдѣнія, что онъ въ малолѣтствѣ, когда еще учился, видѣлъ у одного стараго шейха, котораго теперь уже въ живыхъ нѣтъ, книгу, въ которой говорилось, что этотъ мазаръ принадлежитъ Мевлана Юсупу Секаки и толковалъ, что Мевлана — это санъ, Юсупъ — имя святого и Секаки — мѣсто родины его. Болѣе о происхожденіи этого мазара никто на мѣстѣ никакихъ свѣдѣній не можетъ дать.

Среди таранчинскаго населенія сохранилось немало разсказовъ про совершившіяся у мазара чудеса. Такъ разсказываютъ, что около сорока лѣтъ тому назадъ жившій на мазарѣ таранчинецъ Еркеніязъ Имипіязовъ какъ-то въ сердцахъ сорвалъ отъ дерева, находящагося у мазара, вѣтку, которою хотѣлъ побить корову. Онъ тутъ-же ослѣпъ, такъ какъ вѣтку сорвалъ безъ омовенія и еще въ сердцахъ. Спустя послѣ этого восемь лѣтъ онъ помолился Мевлана Юсупу и принесъ на мазарѣ Богу жертву; тотчасъ-же глаза его открылись и онъ сталъ видѣть, какъ и прежде. Послѣ сего мазаръ этотъ сталъ весьма чтимъ народомъ.

Другой случай былъ такой: таранчинецъ селенія Долаты Халы Мамешевъ нашелъ у мазара брошенный кусочекъ кошмы отъ джайнамаза и по незнанію обулъ ноги этой кошмой; черезъ нѣкоторое время ноги его стянуло и въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ таранчинецъ этотъ не могъ ходить. Долго думая, отчего и почему его ноги такъ внезапно заболѣли, онъ наконецъ пришелъ къ мысли, что онъ тогда-то нашелъ на мазарѣ кошмку и обувалъ ею свои ноги; не отъ этого-ли заболѣли его ноги, такъ какъ онъ слышалъ отъ стариковъ, что отъ мазара ничего не слѣдуетъ брать, а если что и взять, то должно чтить и содержать взятую вещь въ чистотѣ. Думая такъ, онъ порѣшилъ ѣхать на мазаръ помолиться съ чистой душой Богу и принести Ему жертву, что и сдѣлалъ, зарѣзавъ на мазарѣ своеручно барашка, мясомъ котораго накормилъ тутъ молившихся, послѣ чего ноги его выздоровѣли и онъ сталъ ходить, какъ прежде.

У подножія мазара на берегу р. Хонохая есть роща съ тополями; среди нихъ «Бугазъ-Терекъ» (беременный серебристый тополь), который имѣетъ чудесное вліяніе на бездѣтныхъ женщинъ. Сюда приходятъ бездѣтныя женщины, молятся, а потомъ приносятъ жертвы и идутъ къ Бугазъ-Тереку; поклонившись трижды, обнимаютъ нѣсколько разъ этотъ Бугазъ-Терекъ и опять три раза кланяются и уходятъ. Этими и кончается весь обрядъ съ Бугазъ-Терекомъ, послѣ чего женщины становятся беременными.

Тополь этотъ, посаженный когда-то давно таранчами — толстый и высокій; нижняя часть его ствола, смотрящая на западъ, немножко выпуклая, почему и называютъ его Бугазъ-Терекъ.

Тополь этотъ сталъ извѣстенъ своими чудесами слѣдующимъ образомъ.

50 или болѣе лѣтъ тому назадъ жена таранчинца Насыра, не имѣвшая дѣтей за все время своего замужества и уже въ возрастѣ 45 лѣтъ, пріѣхала изъ города Кульджи для поклоненія мощамъ Мевлана Юсуна. Совершивъ по обыкновенію всѣ обряды моленія на мазарѣ, она вдругъ обратила вниманіе на стоявшій неподалеку тополь, который ей показался какъ будто беременнымъ; она подошла къ этому тополю и поклонилась три раза, а потомъ нѣсколько разъ обняла его и тутъ-же почувствовала, что она сдѣлалась беременной. Объ этомъ чудѣ тотчасъ-же объявила находившимся тутъ при мазарѣ шейхамъ и черезъ 9 мѣсяцевъ послѣ этого она разрѣшилась сыномъ.

Вѣсть эта прошла среди таранчинскаго населенія, и съ тѣхъ-то поръ всѣ бездѣтныя женщины и мужчины почитаютъ Бугазь-Терекъ, какъ помощника бездѣтныхъ.

Вблизи таранчи не рубятъ лѣсу на пространствѣ версты отъ мазара, ибо одинъ таранчинецъ срубилъ близъ мазара лѣсу и у него свело пальцы. Это было лѣтъ 15—20 тому назадъ. Таранча сей живетъ въ Кальджатѣ; имя его — Запы.

Лѣтъ 20 тому назадъ была погребена на кладбищѣ мазарскомъ распутная женщина. Ее выбросило изъ могилы въ степь. Знаетъ это шейхъ Акъ-Суны.

Больной скотъ гоняютъ на мазаръ, держатъ тамъ одинъ день и скотъ выздоравливаетъ. На Бугазь-Терекъ киргизы и киргизки навязываютъ лоскутья, таранчинскія-же женщины только обнимаютъ это дерево. Впрочемъ, деревьесъ съ навязанными лоскутьями здѣсь не мало. Я снялъ фотографическую часть этихъ деревьесъ; многія остались за предѣлами снимка.

Лично я посѣтилъ мазаръ два раза — въ 1900 году и въ семь 1903 году. Оба раза лѣтомъ. Привожу нѣкоторыя собранныя о немъ свѣдѣнія и прилагаю снимки съ мазара и рощи, сдѣланные фотографически<sup>1)</sup>.

Въ настоящее время шейховъ у мазара Юсуна нѣтъ. Прежде ихъ было здѣсь много до передачи Илійскаго края китайцамъ; съ 1882 года китайцы выселили ихъ съ мазара въ Хонохай или-же они переселились въ оставшійся за нами поселокъ Кальджатъ и другія пограничныя селенія.

Слѣдами пребыванія здѣсь шейховъ остались теперь лишь могилы вокругъ мазара Юсуна и многочисленныя развалины глинобитныхъ строе-

---

1) Снимки ничего особенно интереснаго не представляютъ, почему и не воспроизводятся здѣсь. [Прим. редакціи].

ній отъ бывшаго селенія и помѣщеній шейховъ, выше въ ущельѣ по р. Хонохаю.

У мазара находится китайскій пограничный пикетъ, состоящій изъ 12 человекъ сибирцевъ холостыхъ и 12 калмыковъ семейныхъ. Калмыки охраняютъ сосѣднія горы, а сибирцы степныя пространства. Калмыки же пасутъ и присматриваютъ за казеннымъ скотомъ, гуляющимъ въ окрестныхъ горахъ.

Въ рощахъ около мазара деревья не рубятъ и они достигли, благодаря этому, большихъ размѣровъ и ихъ много. Попадается тополь, таль, береза, боярышникъ...

Къ мазару близко конные не подъѣзжаютъ; приближаются къ нему только пѣшие, которые за одну версту до мазара слѣзаютъ съ лошадей. Впрочемъ, это дѣлаютъ только таранчи; киргизы обычая сего не придерживаются.

Отъ нашего селенія Кальджата мазаръ отстоитъ верстахъ въ 11 — 12, находясь на пограничной линіи нашей государственной межи съ Китаемъ. Изъ Кальджата можно проѣхать на мазаръ въ колесномъ экипажѣ; отъ селенія Хонохая, находящагося на китайской территоріи, мазаръ находится въ 8 верстахъ. Въ семъ селеніи жили и таранчи, но они ушли, послѣ сдачи Илійскаго края китайцамъ, въ наши предѣлы — въ Аксу-Чарынскую волость. Со сдачей китайцамъ Илійскаго края мѣстность эта опустѣла: окрестные жители переселились и унесли съ собою и все имущество мазара. Въ полуторныхъ верстахъ отъ Кальджата есть мазаръ какого-то святого, неизвѣстнаго калджатцамъ; туда перевезены таранчами шейхами два огромныхъ казана съ мазара Юсупа Секаки. Въ этихъ большихъ казанахъ варилось сразу мясо отъ трехъ быковъ.

У мазара Юсупа Секаки былъ прежде вакфъ — около 800 барановъ; теперь же ихъ не существуетъ; бараны растрачены Талибъ-шейхомъ. Въ прежнія времена бывалъ здѣсь по пятницамъ назиръ и Талибъ-шейхъ рѣзалъ обыкновенно по два барана, для угощенія паломниковъ.

Существовалъ прежде также вакфъ изъ клевера. Клевера было десятины три. Клеверъ давали лошадямъ паломниковъ. Завѣдывалъ клевернымъ дѣломъ шейхъ Бегаветдинъ.

Въ книгѣ В. В. Бартольда «Отчетъ о поѣздкѣ въ Среднюю Азію съ научною цѣлью 1893—1894 гг.» на страницѣ 71 читаемъ о семъ мазарѣ слѣдующее<sup>1)</sup>: «Гробница Маулана Секаки, автора книги «Мяфтахъ»; она представляетъ высокій куполъ на берегу рѣки Теке (Текесть?), вытекающей

---

1) Со словъ Мухаммеда-Хайдера, автора «Тарихи-Рашиди».

изъ (горы) Байкуль. Кромѣ зданія купола тамъ нѣтъ другихъ развалинъ; или здѣсь былъ городъ, исчезнувшій безслѣдно, или послѣ того, какъ Джагатай убилъ шейха, надъ его головой возвели эту постройку».

Дѣло въ томъ, что на Текесѣ не существуетъ никакихъ преданій о мѣстѣ погребенія Юсупа Секаки. Приурочиваютъ его къ Кальджату, отъ котораго или отъ могилы Секаки р. Текесъ отстоитъ въ двухъ дняхъ пути. Горы Байгуль мы также не нашли; на всѣ распросы мѣстные жители отвѣтили невѣдѣніемъ. Есть рѣка Баянколь у выселка Охотничьяго или Нарынкола<sup>1)</sup>.

Н. Пантусовъ.

## Армянскія слова въ грузинскихъ Дѣянїяхъ Пилата.

Апокрифистическій интересъ представляетъ чтеніе въ великую пятницу *Память о страстяхъ и смерти нашего Спасителя Иисуса Христа*, сочиненіе еврея Ананїи, имѣющееся въ рукописи, приблизительно XIII-го вѣка, Церковнаго музея грузинскаго экзархата въ Тифлисъ, № 70<sup>2)</sup>. *Дѣянїя Пилата* съ весьма архаичнымъ языкомъ и арменизмами открыты и списаны И. А. Джаваховымъ по лучшей рукописи на Синаѣ (см. *Предварительный отчетъ о работахъ на Синаѣ и въ Иерусалимѣ*, стр. 20), и по существу этого памятникъ древне-грузинской письменности я не буду, конечно, касаться. Но недавно въ Москвѣ, какъ мнѣ передавали, А. С. Хахановъ ознакомилъ членовъ Археологическаго общества съ тѣми же *Дѣянїями Пилата* по какой-то грузинской рукописи, причемъ докладчикъ поторопился высказать мнѣніе, что памятникъ переведенъ съ греческаго.

1) [Абу-Якъубъ Юсуфъ ибнъ Абу-Бекръ Секкаки родился въ 555, умеръ въ 626 г. х.; см. о немъ мой трудъ «Туркестанъ въ эпоху монгольскаго нашествїя», ч. I, стр. 130 (текстъ Джамали Карши); *حبيب السیر* Хондемира, тегер. изд. III, 28; C. Brockelmann, *Geschichte der arabischen Litteratur*, I, 294—296. Статья Н. Н. Пантусова интересна въ бытовомъ отношенїи, но подлинность гробницы Секкаки остается сомнительной; изъ словъ самого автора (стр. 021) видно, что гробница приурочена къ этому святому не народнымъ преданїемъ, а мнѣніемъ современнаго книжника, которому имя Юсуфа Секкаки было извѣстно только изъ книгъ, вѣроятно, изъ *Тарихи-Рашиди*. В. Б.].

2) лл. 304 б<sup>2</sup> — 313 б<sup>2</sup>: სკითხვი ვნებისთვის და სეუღლისა შასხსენებელი მაცხოვრისა სუენისა იესუ ქრისტესი. თქმული ანანა ენაველისა (sic). **Нач.**: რამეთუ ვცან უფლის სუენისა იესუ ქრისტესი წინათა ვან სავლმითათა და სარქუნთებოთ ევლსოდებელად ებწრათუ და აღესწერენ შასხსენებელი. რაჲ იგი თქვენს ქუბათა ვმრთისათვის იონიოელისა (sic) პილატესსე მსვეულისა ბრამელი იგი აღწერა სიოდემოს წინათა ენაველიათა. სოლოჲ მე ეარამოეწრე წინათა ბენაქლიათა სცინობელიად უოველიათვის ანა და კათავა სიუეს და აღედესი ვამლოელად იურად აღევ...